



BRITISH COLUMBIA
ÉCONOMUSÉE
COLOMBIE-BRITANNIQUE

*Artisans
at work*



*Artisans à
l'œuvre*

Authentic, traditional
and unique ARTISANS

WHAT IS AN
ÉCONOMUSÉE®?

- A for-profit craft or agrifood business that uses authentic, traditional production techniques or know-how.
- A living environment that showcases artisans by opening their workshops to the public and providing visitors with a unique and genuine learning experience.



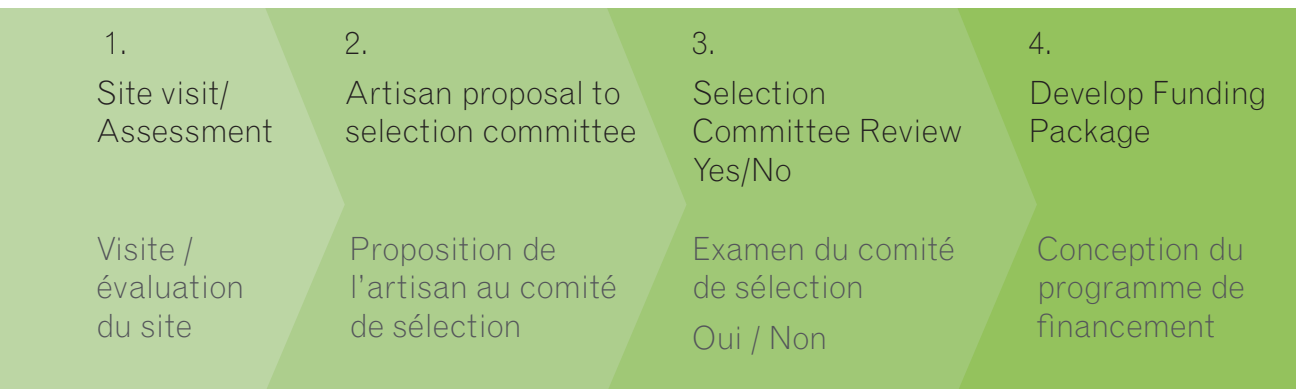
- Une entreprise à but lucratif en métiers d'arts ou en agroalimentaire qui utilise des techniques de production ou un savoir-faire authentiques, traditionnels.
- Un cadre de vie qui met en valeur les artisans, en ouvrant leurs ateliers au public et en offrant aux visiteurs une expérience unique et authentique.

Des artisans authentiques,
traditionnels et uniques

Each Économusée® operates a boutique where it sells quality products fabricated on site.

The Économusée® *Artisans at Work* concept is trademarked and recognized by UNESCO as a model for the preservation of intangible cultural heritage. Each of the 50 Économusées® in Canada offers a unique experience, inviting visitors to watch artisans at work, learn about the heritage of their traditional craft and their innovative contributions to their trade.

Économusée® Project Development Cycle Cycle de développement d'un projet Économusée®



Chaque Économusée® tient une boutique où il vend des produits de qualité, fabriqués sur place.

Le concept Économusée® *Artisans à l'œuvre* est une marque déposée reconnue par l'UNESCO comme un modèle de préservation du patrimoine culturel immatériel. Chacun des 50 Économusées® du Canada offre une expérience unique, invitant les visiteurs à observer les artisans au travail, à découvrir le patrimoine de leurs métiers traditionnels et à comprendre leurs contributions novatrices à leur secteur d'activité.

HOW DOES MY BUSINESS BECOME A CERTIFIED ÉCONOMUSÉE® EXPERIENCE?

To become part of Économusée®, you must meet all Économusée® certification criteria. You must also operate in facilities that can accommodate the six core Économusée® components:

1. A reception area where visitors are greeted and find out about what an Économusée® is
2. A workshop where visitors can see and interact with artisans at Work
3. An area for the interpretation of traditional know-how
4. An area for the interpretation of contemporary know-how
5. A documentation and archives area
6. A boutique.

5.
Expert Team Put Together

Création d'une équipe d'experts

6.
Économusée® Transformation

Transformation en Économusée®

7.
Économusée® Launch

Lancement de l'Économusée®

COMMENT MON ENTREPRISE PEUT-ELLE DEVENIR UN ÉCONOMUSÉE® CERTIFIÉ?

Pour devenir un Économusée®, une entreprise doit répondre à tous les critères de certification. Elle doit aussi gérer un établissement qui inclut les six composantes fondamentales de tout Économusée®.

1. Une aire de réception où les visiteurs sont accueillis et découvrent ce qu'est un Économusée®
2. Un atelier où les visiteurs peuvent voir les artisans au travail et dialoguer avec eux
3. Un espace d'interprétation du savoir-faire traditionnel
4. Un espace d'interprétation du savoir-faire contemporain
5. Un lieu de documentation et d'archive
6. Une boutique

Are you an artisan who creates unique, handcrafted quality products?

Are your products based in traditional techniques?

Do you want to share tradition and preserve our heritage while selling the products you create?

Would you like to be part of an international network of like-minded businesses?

Do you consider yourself an innovator in your craft?

Do you like to welcome visitors in your workshop and share your passion with them?

IS THE ÉCONOMUSÉE® CERTIFICATION FOR YOU?



Êtes-vous un artisan qui fabrique à la main des produits uniques et de qualité?

Vos produits s'inspirent-ils des techniques traditionnelles?

Voulez-vous partager vos traditions et préserver notre patrimoine en vendant les produits que vous créez?

Souhaitez-vous faire partie d'un réseau international d'entreprises aux objectifs similaires?


Vous considérez-vous comme un innovateur dans votre métier?

Aimez-vous accueillir les visiteurs dans votre atelier et partager votre passion avec eux?

LA CERTIFICATION ÉCONOMUSÉE® EST-ELLE POUR VOUS?

If you answered yes, Économusée® may be for you.

Économusée® is a trademarked brand that welcomes artisans of traditional crafts into something bigger.



Si vous avez répondu oui, le modèle Économusée® est peut-être pour vous.

Économusée® est une marque déposée qui rassemble des artisans de métiers traditionnels en un vaste réseau.



WHY SHOULD YOU BECOME
AN ÉCONOMUSÉE® CERTIFIED
EXPERIENCE?

You will experience increased visibility through:

- Cooperative marketing initiatives
- Campaigns and events that showcase our *Artisans at Work*
- Increased opportunities to share knowledge with a network of craft businesses
- Access to workshops for learning and business development opportunities.

Become part of a network that provides tools to help you do your jobs better



POURQUOI
DEVRIEZ-VOUS
DEVENIR UN
ÉCONOMUSÉE®
CERTIFIÉ?

Joignez-vous à un réseau qui vous fournira des outils pour vous aider à mieux travailler

Vous aurez une visibilité accrue grâce à:

- Des projets de commercialisation coopérative
- Des campagnes et des événements qui font la promotion de nos *Artisans à l'œuvre*
- Des possibilités plus vastes de partager les connaissances avec un réseau d'entreprises artisanales
- Un accès à des ateliers d'apprentissage et à des opportunités de développement d'affaires.

With an Économusée® network you will become part of a strong regional economic generator.

Artisans who have joined an Économusée® Network have seen:

- The number of jobs in their business increase
- Increased sales capacity
- Increased competitiveness
- Better response to consumers' needs.

“We have a unique cultural product that distinguishes us from our competition.”

“Nous offrons un produit culturel unique qui nous distingue de notre concurrence.”

Les artisans qui se sont joints à un Réseau Économusée® ont pu:

- Augmenter le nombre d'emplois dans leur entreprise
- Accroître leur capacité de ventes
- Renforcer leur compétitivité
- Mieux s'adapter aux besoins de la clientèle

Avec le réseau Économusée®, vous ferez partie d'un moteur économique régional puissant.

Together we will
create results.

With Économusée® British Columbia *Artisans at Work*, you can depend on the support of a multidisciplinary team of professionals to help you develop and improve on-site interactive learning content.

In an environment that responds to your needs, you will:

- Inspire visitors
- Emphasize your know-how and experience
- Create knowledgeable consumers
- Sell more of your authentic personalized products
- Share your passion and your creativity.



Ensemble, Nous
Produisons
Des Résultats.

Avec Économusée® Colombie-Britannique *Artisans à l'œuvre*, vous pouvez compter sur le soutien d'une équipe multidisciplinaire de professionnels pour vous aider à concevoir et à améliorer le contenu de produits interactifs sur votre site *Artisans à l'œuvre*.

Dans un environnement adapté à vos besoins, vous pourrez:

- Inspirer les visiteurs
- Partager votre savoir-faire et votre expérience
- Faire de vos visiteurs des consommateurs avertis
- Mieux vendre vos produits authentiques
- Partager votre passion et votre créativité

The Société de Développement Économique de la Colombie-Britannique (SDECB) will help you transform your business into an Économusée®.

SDECB represents the economic interests of the Francophone and Francophile community by:

- promoting the development of the business community
- supporting entrepreneurship among Francophones
- ensuring the diffusion of pertinent information concerning the economy.

SDECB is the catalyst and incubator for the ÉCONOMUSÉE® British Columbia *Artisans at Work* initiative.

HOW CAN SDECB HELP YOU BECOME PART OF ÉCONOMUSÉE® BRITISH COLUMBIA *ARTISANS AT WORK*?

La Société de développement économique de la Colombie-Britannique (SDECB) vous aidera à transformer votre entreprise en Économusée®.

La SDECB représente les intérêts économiques de la communauté francophone et francophile en:

- favorisant l'expansion du secteur des affaires
- appuyant l'entrepreneuriat chez les francophones
- veillant à la diffusion de renseignements pertinents sur l'économie.

La SDECB est le catalyseur et l'incubateur d'Économusée® Colombie-Britannique *Artisans à l'oeuvre*.

Comment la SDECB peut-elle vous aider à faire partie d'Économusée® Colombie-Britannique *Artisans à l'oeuvre*?

Together we
will launch the
Économusée®
experience to
the public.

Our team will:

1. Assess your site, help you prepare your proposal, determine your project's feasibility, and collaborate with you to plan your project
2. Conceptualize your project to tell your unique story
3. Develop scenarios to communicate your messages and themes within your space
4. Support you through project marketing and communication.

You will work with the Économusée British Columbia *Artisans at Work* project team on the production of materials & construction related to the Économusée®.



Ensemble,
nous lancerons
l'expérience
Économusée®

Notre équipe:

1. Étudiera votre site, vous aidera à préparer votre proposition, en déterminera la faisabilité et collaborera avec vous pour planifier votre projet
2. Conceptualisera votre projet pour raconter votre histoire exceptionnelle
3. Concevra des scénarios pour communiquer vos messages et vos thèmes, dans votre espace
4. Vous appuiera dans vos activités de commercialisation et de communication.

Vous travaillerez en collaboration avec l'équipe du projets Économusée® Colombie-Britannique, *Artisans à l'œuvre*, à la production de votre expérience Économusée®.

- The Artisan is responsible for all capital improvement costs necessary to integrate the six trademarked components. This is done with great respect to the business' means, objectives and financial goals.
- You will also be expected to invest in some material and marketing costs. The amount that you will be expected to contribute will depend on your project. This contribution may vary between \$7,000 and \$10,000 in addition to capital improvements.



HOW WILL WE SHARE THE FINANCIAL COMMITMENT?

- To each project, Économusée® British Columbia *Artisans at Work* invests approximately \$45,000 in expenses related to design, research, graphic design, and production.
- Each project is different and each budget is different too. These figures are only provided as guidelines, and must be established with each artisan on a case by case basis.



COMMENT SONT PARTAGÉS LES ENGAGEMENTS FINANCIERS?

- L'artisan est responsable de tous les coûts d'amélioration des immobilisations nécessaires à l'intégration des six composantes de la marque déposée. Cette intégration se fait dans le plus grand respect des moyens, des objectifs et des buts financiers de l'entreprise.
- Vous devrez aussi contribuer à des investissements dans des coûts de matériel et de commercialisation. Le montant de la contribution attendue dépendra de votre projet. Elle pourra varier de 7 000 \$ à 10 000 \$ en plus des fonds d'amélioration des immobilisations.
- Pour chaque projet, ÉCONOMUSÉE® Colombie-Britannique *Artisans à l'œuvre* investit approximativement 45 000 \$ dans les frais de conception, recherche, graphisme et production.
- Chaque projet est différent, de même que chaque budget. Ces chiffres ne sont fournis qu'à titre indicatif et la participation sera établie avec chaque artisan, cas par cas.

You can learn more about Économusée®
British Columbia *Artisans at Work* at
www.economusee.tourisme-cb.com and
on Youtube, Facebook and Twitter.

Vous pouvez en apprendre davantage
à propos de l'initiative Économusée®
Colombie-Britannique *Artisans à l'œuvre* à
www.economusee.tourisme-cb.com
et sur Youtube, Facebook et Twitter.



Contact/ Pour nous contacter:
Pascale Knoglinger
1.877.732.3534
pknoglinger@sdecb.com



Canada

BRITISH COLUMBIA

Québec
Antenne de Vancouver

SDE

HERITAGE TOURISM
ALLIANCE
BRITISH COLUMBIA

The images in this publication represent existing Économusée® projects in British Columbia as well as other certified Économusée® trades elsewhere in Canada and Northern Europe.

Les illustrations de cette publication représentent des projets Économusée® qui existent en Colombie-Britannique, ainsi que d'autres métiers certifiés Économusée® ailleurs au Canada et dans le Nord de l'Europe.